Luis telefona a Sevilla.

Луис звонит в Севилью

Primera parte

Luis Estoy en la estación de metro de Argüelles esperando que llegue mi tren. Hoy no voy a la ciudad universitaria, porque tengo otras cosas que hacer. Es posible que mañana vaya a Sevilla; ya que tenemos dos días de vacaciones, quisiera visitar a mi familia. Dudo que haya billete para el tren, así que quizás vaya en avión. El viaje en avión es muy corto; no creo que dure una hora. Mientras espero en el andén, observo a las personas cerca de mí. ¡Qué caras más serias tienen todos! Sólo una persona sonríe: es una chica rubia y muy guapa. Tiene el pelo largo y los ojos castaños. No es muy alta, pero tiene buena figura, y cuando sonríe enseña unos dientes perfectos; pero... con ella está su novio. ¡Qué mala suerte tengo!

Segunda parte

Luis llama a Información

Luis 0...0...9...
Telefonista Información. Dígame.
Luis Señorita, quisiera hacer una llamada a Sevilla. ¿Puede decirme qué tengo que hacer?
Telefonista ¿Qué número quiere?
Luis El 23-38-45.
Telefonista Marque primero el número 91 y a continuación el número que ha dicho.

Первая часть

Луис Сейчас я стою на станции метро Аргуэльес, жду поезд. Сегодня я не пойду в университетский городок, потому что у меня другие дела. Может быть завтра я поеду в Севилью; коль скоро у нас два дня праздников, я бы хотел съездить к своим. Я не уверен, что смогу достать билет на поезд, так что, видимо, придется лететь самолетом. Полет будет очень недолгим; наверное, он займет меньше часа. Пока я жду на платформе, я разглядываю людей, стоящих поблизости. Как и у них у всех серьезные лица! Только один человек улыбается — это светловолосая девушка, она очень красивая. У нее длинные волосы и карие глаза. Она невысокая, но у нее очень хорошая фигура; когда она улыбается, видны великолепные зубы; и... с ней ее парень. Как же мне не взлет!

Вторая часть

Луис звонит в справочную

Луис Ноль... ноль... девять.
Телефонистка Справочная. Слушаю.
Луис Девушка, мне нужно позвонить в Севилью. Вы не могли бы мне сказать, как это сделать?
Телефонистка Какой номер вам нужен?
Луис 23-38-45.
Телефонистка Сначала наберите номер 91, а затем нужный вам номер.

Luis Muchas gracias, señorita.

Al habla con el Hotel María Luisa

Recepcionista Hotel María Luisa. Recepción al habla.

Luis Señorita, quisiera hablar con el doctor Muñoz. Lo siento pero no sé el número de habitación.

Recepcionista Tenga la bondad de esperar un momento. Voy a mirar en el registro... Es la habitación Nº 700 pero no hay respuesta.

Luis ¡Qué mala suerte!

Recepcionista ¿Quiere Vd. dejar algún recado?

Luis Sí. Soy el hijo del doctor Muñoz. Quisiera hablar con él esta noche después de las once.

Recepcionista Muy bien, señor. ¿Desea alguna otra cosa?

Luis Nada más. Gracias, señorita.

D. Ramón llama a Luis

Patrona Dígame.

D. Ramón ¿Es el 243-77-16?

Patrona Así es. ¿Qué desea?

D. Ramón Quisiera hablar con Luis Muñoz. Soy su padre desde Sevilla.

Patrona Tenga la bondad de esperar un momento. Señor Muñoz, hay una llamada para Vd. Es su padre.

Luis Gracias, doña Paquita. Ahora voy... Papá, ¿qué hay? ¿Qué dices?

D. Ramón Estamos muy bien, ¿y tú? ¿Cómo va el trimestre?

Luis Bien. He aprobado todos los exámenes parciales, excepto una asignatura.

D. Ramón Pues tienes que hacer un esfuerzo desde ahora hasta junio para sacar bien el curso.

Luis ¡Seguro que sí! Lo digo yo.

D. Ramón ¿Por qué has llamado? ¿Necesitas dinero?

Luis Esta vez, no. Mañana voy a Sevilla a pasar dos días con vosotros, puesto que el lunes es fiesta.

D. Ramón ¡Magnífico! Espero que vengas por la mañana.

Luis Sí. El avión llega a las diez cincuenta y cinco. ¿Vais a ir al aeropuerto?

Луис Большое спасибо, сеньорита.

На проводе отель Мария-Луиза

Дежурная Отель Мария-Луиза. Дежурный администратор слушает.

Луис Сеньорита, я хотел бы поговорить с доктором Муньосом. К сожалению, я не знаю номер его комнаты.

Дежурная Будьте добры, подождите минутку. Я посмотрю в регистрационном журнале... Его номер — 700, но там никто не отвечает.

Луис Какое невезенье!

Дежурная Вы хотите что-нибудь передать?

Луис Да, я сын доктора Муньоса. Я хотел бы переговорить с ним сегодня вечером, после одиннадцати часов.

Дежурная Хорошо, сеньор. Еще что-нибудь?

Луис Больше ничего. Спасибо, девушка.

Дон Рамон звонит Луису

Хозяйка квартиры Слушаю.

Дон Рамон Это 243-77-16?

Хозяйка квартиры Да, что угодно?

Дон Рамон Я бы хотел поговорить с Луисом. Я его отец, я звоню из Севильи.

Хозяйка квартиры Будьте любезны, подождите минуту... Сеньор Муньос, вам звонят. Это ваш отец.

Луис Спасибо, донья Пакига. Я иду... Папа, как ты там? Что скажешь?

Дон Рамон У нас все хорошо. А у тебя? Как идет учеба?

Луис Хорошо. Я сдал все экзамены за первую половину семестра, кроме одного.

Дон Рамон Ты должен сделать усилие, чтобы к июню успешно закончить курс.

Луис Конечно! Я обещаю.

Дон Рамон Почему ты звонил? Нужны деньги?

Луис На этот раз нет. Завтра я еду в Севилью, чтобы провести с вами два дня, ведь в понедельник уже начинаются праздники.

Дон Рамон Отлично! Надеюсь, ты приедешь утром.

Луис Да, самолет прибывает в 10.55. Вы придете в аэропорт?

D. Ramón Desde luego. Hasta mañana, hijo. Un abrazo.
Luis Muchos besos a todos.

Дон Рамон Конечно. До завтра, сынок. Обнимаю тебя.
Луис Всех целую.

Tercera parte

El señor Navarro otra vez

Sr. Navarro Oiga, ¿es el 225-19-12?
Voz No, es el 252-91-21.
Sr. Navarro ¿No es la casa del señor Díez?
Voz No, aquí la casa del señor Díaz.
Sr. Navarro Es un número de Madrid, ¿no?
Voz No. Esto es Barcelona, ¡idiota!

El señor Guerra, el gran filósofo

Sra. de Carro ¿Sabe Vd. cuándo viene Pepe?
Sr. Guerra No sé. No creo que tarde.
Sra. de Carro ¿Sabe Vd. si viene su madre con él?
Sr. Guerra No sé. No creo que venga.
Sra. de Carro ¿Sabe Vd. algo?
Sr. Guerra Sólo sé que no sé nada, como Sócrates.

Marina y Ángeles hablan de libros

Marina ¿Lees a Cervantes?
Ángeles No, temo que sea aburrido.
Marina ¿Por qué no lees a Lope de Vega, entonces?
Ángeles Oh, no. Dudo que sea interesante.
Marina Pues, ¿qué te gusta leer?
Ángeles ¡Sólo me gustan los libros románticos!

Третья часть

Снова сеньор Наварро

Сеньор Наварро Слушайте, это 225-19-12?
Голос Нет, это 252-91-21
Сеньор Наварро Это квартира сеньора Диеса?
Голос Нет, это квартира сеньора Диаса.
Сеньор Наварро Это телефон в Мадриде?
Голос Нет. Это Барселона, идиот!

Сеньор Герра великий философ

Сеньора де Карро Вы знаете, когда придет Пепе?
Сеньор Герра Не знаю. Думаю, скоро.
Сеньора де Карро Вы не знаете, с ним придет его мать?
Сеньор Герра Не знаю, не думаю, что она придет.
Сеньора де Карро Вы что-нибудь знаете?
Сеньор Герра Я знаю, что ничего не знаю, как Сократ.

Марина и Анхелес говорят о книгах

Марина Ты читаешь Сервантеса?
Анхелес Нет, боюсь это скучно.
Марина Тогда, почему ты не читаешь Лопе де Вега?
Анхелес О, нет. Я сомневаюсь, что это интересно.
Марина Так что же тебе нравится читать?
Анхелес Мне нравятся только книги про любовь!